Фамилия, имя_____

<u>Вопросы до чтения:</u>

Вы будете читать текст про **различия* между мужчинами и женщинами.**

***различие (N) – difference; различия* между мужчинами и женщинами - differences between men and women**

1. Как вы считаете, различия между мужчинами и женщинами важны…

- …в любви?
- ❑ всегда
- ❑ иногда
- ❑ никогда

- …в общении с друзьями противоположного пола?
- ❑ всегда
- ❑ иногда
- ❑ никогда

- …в работе?
- ❑ всегда
- ❑ иногда
- ❑ никогда

- …в воспитании личной гигиены (peronal hygiene) у маленького ребенка?
- ❑ всегда
- ❑ иногда
- ❑ никогда

(перенос на следующую страницу)

2. Различия между мужчинами и женщинами бывают **по принципу биологического пола***. А бывают – по принципу того, какие идеи о различиях между мужчинами и женщинами есть в **обществе**. В этой статье автор пишет о том, что важнее – биологические различия или социальные различия.
   ***биологический пол (M) – biological sex; общество (N) – society**

Как вы думаете, что важнее – биологические различия между мужчинами и женщинами или идеи о мужчинах и женщинах в обществе?

_____

_____

_____

Теперь прочитайте текст и заполните таблицу на стр. 5.

Ольга Лившина

Пол и гендер: что важнее?

Традиционно биологический **пол**[1] (биологические, анатомические и физиологические различия между мужчинами и женщинами) считался **фундаментом**[2] и причиной психологических и социальных **различий**[3] между мужчинами и женщинами. Но после многих исследований стало ясно, что с биологической точки зрения различий между мужчинами и женщинами **гораздо**[4] больше **сходства**[5]**, чем различий**[6]**.** Многие исследователи даже считают, что единственное важное различие между женщинами и мужчинами – это их роль в **воспроизводстве потомства**[7]**.** Сегодня очевидно, что такие «типичные» различия полов, как, например, высокий рост, большой вес, **мускульная**[8] масса и физическая сила мужчин **непостоянны**[9] и меньше связаны с полом, чем думали раньше.

Например, женщины из Северо-Западной Европы в целом выше ростом, чем мужчины из Юго-Восточной Азии. На рост и вес тела, а также на физическую силу очень сильно **влияют**[10] питание и **образ жизни**[11]. А на питание и образ жизни влияют социальные **представления**[12] о том, кому – мужчинам или женщинам - нужно давать больше еды, какие спортивные занятия лучше для мужчин, а какие – для женщин. Также надо понять, что «типично мужское» или «типично женское» – не информативные понятия. То в одном обществе считается **мужским занятием**, [13] поведением или чертой характера, в другом может определяться как **женское**. [14] Значит, биологический пол не может быть об'яснением различий социальных ролей мужчин и женщин в разных обществах.

Таким образом[15] появилось понятие *гендер* – социальные и культурные **нормы**[16]**,** которые общество **предписывает**[17] людям **в зависимости от**[18] их биологического пола. Гендер – один из предметов изучения социальной науки: антропологии, социологии, истории и т.д. Гендер **формируется**[18б] через **распространение**[19] и поддержание социальных и культурных стереотипов и норм, за **нарушение**[20] которых общество наказывает людей. Например, есть **ярлыки**[21] **- "мужеподобная женщина"**[22] или "мужик, а ведет себя как **баба**." [23] Эти ярлыки могут вызывать не только стрессы, но и **психические расстройства**. [24]

С момента своего рождения человек становится **объектом воздействия**[25] гендерной системы. Цвет одежды, колясок, набор игрушек новорожденного во многих обществах

1. **sex**
2. **basis**
3. **differences**
4. **a lot**
5. **similarities**
6. **differences**
7. **reproduction of their species**
8. **muscle (adjective)**
9. **variable, inconstant**
10. **influence**
11. **lifestyle**
12. **ideas**
13. **a man's, manly activity**
14. **a woman's, feminine**
15. **hence**
16. **norms**
17. **prescribes**
18. **depending on**

18б **is formed**

19. **distribution**
20. **violation**
21. **labels**
22. **manlike woman**
23. **woman (colloquial)**
24. **psychological disorders**

зависят от пола. Исследования показывают, что новорожденных мальчиков больше кормят, зато с девочками больше разговаривают. Семья, школа, культура (через книги и средства массовой информации) создают представления о том, кто есть "настоящий мужчина" и какой должна быть "настоящая женщина" – то есть учат ребенка **навыкам поведения в рамках его половой роли.**[26] Некоторые люди продолжают считать, что *биологический пол* человека совершенно четко **определяет**[27] мужские и женские социальные роли, психологические характеристики, сферы занятий и прочее. Эти представления о поле называются **биодетерминизмом.** *Адаптация текста «Гендер», О.А. Воронина, «Словарь гендерных терминов», http://www.owl.ru/gender/010.htm* Адаптация Ольги Лившиной Печатается с разрешения редакции сайта **www.owl.ru**	**25. object of action by** **26. the skills of behavior within his or her sex role** **27. determines (+ noun or pronoun in the accusative case)**

Фамилия, имя_____

Гендер, пол, гендерные нормы

Заполните таблицу, отвечая на вопросы полными предложениями*

Что такое пол?	Что такое гендер? Какие науки изучают гендер?	Как поддерживаются гендерные нормы?	Приведите один пример половых ролей для мужчин и пример гендерных половых ролей для женщин ***в Америке.***	Те, кто верят в биодетерминизм, считают, что _?__ определяет женские и мужские психологические характеристики, социальные роли и занятия.

*This graphic organizer is modeled on the "5Ws" organizer, "Overview of Common Graphic Organizers," in CobalTT [Content-Based Language Teaching with Technology] Graphic Organizers. Online at http://www.carla.umn.edu/cobaltt/scaffolds/GO/PROTO/overview.htm, viewed January 20, 2005.

Ольга Лившина